

MANUALE D'USO

GASATORE D'ACQUA

IT

USER MANUAL

SPARKLING WATER MAKER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR

GAZÉIFICATEUR D'EAU

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG

WASSERSPRUDLER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERCARBONATOR

NL

MANUAL DE USO

GASIFICADOR DE AGUA

ES

MANUAL DE USO

GASEIFICADOR DE ÁGUA

PT

BRUKSANVISNING

KOLSYREMASKIN FÖR VATTEN

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАЗОГЕНЕРАТОР ДЛЯ ВОДЫ

RU

BRUGSANVISNING

KULSYREAUTOMAT

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SATURATOR WODY

PL

KÄYTTÖOHJE

HIILIHAPOTUSLAITE

FI

BRUKSANVISNING

KULSYREMASKIN

NO

كتيب الاستخدام

صانعة الماء الغازي

AR



Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.

Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.

For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.

Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.

Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.

Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.

Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.

För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.

Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.

For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.

Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeapoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys. Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.

For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

ننصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com

"A"

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

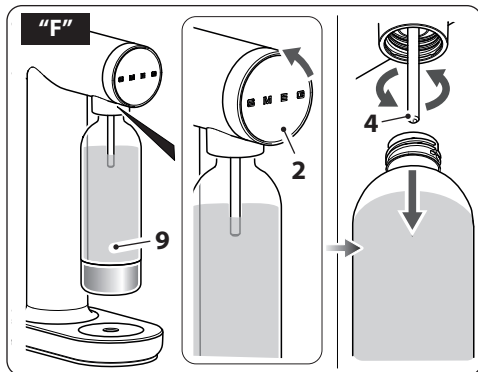
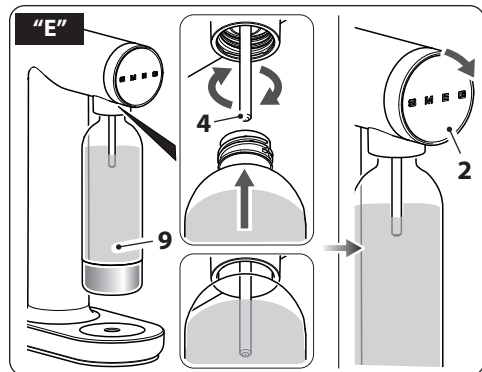
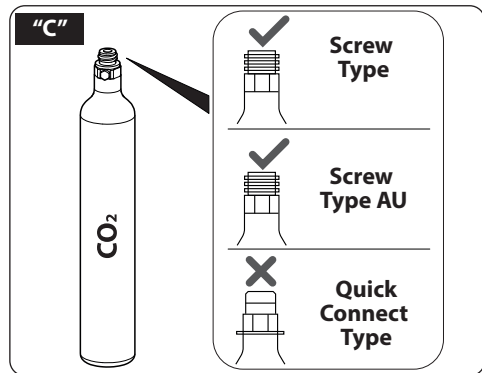
13

14

tritan
REVIEW

REPLACE AFTER
ELECTRICITY

MY SMEG
ASSISTANT





Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant
Scan the QR code for a quick access to the portal My Smeg Assistant
Scannez le code QR pour accéder rapidement au portail My Smeg Assistant
Scannen Sie den QR-Code für einen schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant
Scan de QR-code voor snelle toegang tot de portal Mijn Smeg Assistant
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant
Digitalizar o código QR para um acesso rápido ao portal My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för snabb åtkomst till portalen My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant
Scan QR-koden for at få hurtig adgang til portalen My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, niin pääset nopeasti portaaliin My Smeg Assistant
Skann QR-koden for rask tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً للوصول السريع إلى بوابة My Smeg Assistant

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksot eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

“تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”

Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjetta, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleis tiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامته / استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

🔑 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

📖 Informazione / Information / Information / Information / Information / Informatie / Tietoa / Informasjon / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات

📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات



1 WAARSCHUWINGEN

De gebruikershandleiding vormt een onderdeel van het apparaat en moet daarom intact worden gehouden en gedurende de hele levensduur van het apparaat binnen handbereik van de gebruiker blijven.

1.1 Bedoeld gebruik

De veronachtzaming van de veiligheidsvoorschriften en het niet lezen van de instructies voor de gebruikers, kan oneigenlijk gebruik van het apparaat met daaruit voortvloeiend persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten ruimte.
- Het apparaat en de accessoires zijn bestemd voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in de keuken voor werknemers van winkels, in kantoren en in andere werkomgevingen;
 - in bed and breakfasts en op vakantieboerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en residences.
- Elk ander gebruik, zoals in restaurants, bars en andere horecagelegenheden, is verboden.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bedoelde gebruik.
- Carboniseer alleen gewoon water. Vul de fles nooit met iets anders dan drinkwater.
- Houd de watercarbonator buiten het bereik van kinderen.
- Het gebruik van dit apparaat is niet toegestaan aan mensen (met inbegrip van kinderen onder de 12 jaar) met beperkte

lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring met en kennis van het gebruik van elektrische apparatuur, tenzij zij onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Volg alle veiligheidsvoorschriften voor een veilig gebruik van het apparaat:

- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door, voordat het apparaat wordt gebruikt.
- Gebruik de watercarbonator altijd in de verticale stand.
- Verplaats de watercarbonator niet tijdens de carbonatie.
- Houd het apparaat en de CO₂-cilinder ver van warmte- of stoombronnen.
- Plaats het apparaat niet boven warme oppervlakken of in nabijheid van werkende elektrische of gasfornuizen, in een warme oven of in rechtstreeks zonlicht.
- Dompel het apparaat of de CO₂-cilinder niet in water of in ongeacht welke andere vloeistof.
- Was het apparaat niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik het apparaat niet als het op de grond gevallen is of op enige andere manier beschadigd geraakt is. Laat het apparaat, als het een defect vertoont, uitsluitend door een gekwalificeerd technicus of een erkend servicecentrum repareren.



Waarschuwingen

1.3 Voorschriften voor dit apparaat

- Vervoer de watercarbonator niet met aangesloten gascilinder. Schroef de patroon altijd los voorafgaand aan het vervoer of een reis om te voorkomen dat de interne delen beschadigd raken.
- Gebruik alleen gascilinders die goedgekeurd zijn voor deze watercarbonator. Andere patronen kunnen de werking van het apparaat compromitteren of een veiligheidsrisico vormen.
- Draai niet aan de carbonatieknop om CO₂ af te geven zonder eerst de volle fles geplaatst te hebben.
- Voer de carbonatie nooit uit op een lege fles. Dat is erg gevaarlijk. Vul de fles altijd met water tot aan de vullijn.
- Alvorens water te carboniseren, moet gecontroleerd worden of de gascilinder correct in het compartiment vastgezet is. Met het verstrijken van de tijd kan deze los komen te zitten waardoor de werking ervan minder doeltreffend wordt.
- Vul de fles met water tot aan de vullijn. Als de fles voorbij de aangeduide vullijn gevuld wordt, stroomt het water door het apparaat en eindigt in de lekbak. Dit is niet gevaarlijk of schadelijk voor de machine.
- Verwijder de fles niet tijdens de carbonatie.
- Voeg geen stukken fruit, ijs en aroma's toe aan de fles met het te carboniseren water. Voeg deze elementen pas toe NA de carbonatie.
- Onderbreek de carbonatie wanneer het geluid van de overdrukklep klinkt.
- Bevries de fles niet.
- Houd de fles altijd schoon om bacteriën en nare geuren te voorkomen.
- Gebruik nooit een vervormde, ontkleurde

of bekraste fles. Vervang beschadigde of vervormde flessen door andere, nieuwe flessen.

- Het gebruik van andere flessen kan de werking van het apparaat compromitteren of een veiligheidsrisico vormen.
- De instructies voor de correcte reiniging van de machine staan in de paragraaf "Reiniging en Onderhoud".



Maximaal toelaatbare
bedrijfsdruk: 1,0 Mpa
Maximaal toelaatbare
bedrijfstemperatuur: 30°C

1.4 Veiligheid van de CO₂-cilinder

Om het risico op lekkages van CO₂, persoonlijk letsel en materiële schade te beperken:

- Vervoer de gascilinder niet wanneer deze vastgeschroefd is op de watercarbonator. Houd de cilinder en het apparaat gescheiden tijdens het vervoer.
- Plaats de gascilinder niet vlakbij een warmtebron. De druk van de cilinder is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, het is dus een goede zaak de cilinder ver van kookplaten, verwarmingen, rechtstreeks zonlicht, enz., te houden.
- De gascilinder mag alleen op omgevingstemperatuur gebruikt worden. Na het vervoer en na veelvuldig gebruik kan de cilinder koud worden en minder doeltreffend werken. Vermijd het hem aan te raken als hij met ijs bedekt is.
- Stel de CO₂-cilinder niet bloot aan temperaturen van meer dan 50°C / 120°F. Bescherm hem tegen zonlicht en bewaar hem in een geventileerde ruimte.
- Als de cilinder CO₂ lekt, ventileer de



ruimte dan, adem frisse lucht in en wendt u onmiddellijk tot een arts als u zich niet goed voelt.

- Plaats de CO₂-cilinder niet in zijn compartiment wanneer het apparaat in werking is.
- Verwijder de CO₂-cilinder niet wanneer het apparaat in werking is.
- Hanteer of verwijder de CO₂-cilinder niet wanneer deze CO₂ afgeeft.
- Houd de gascilinder buiten het bereik van kinderen.
- Het design of de vorm van de gascilinder mogen niet worden behandeld of op een andere manier worden gewijzigd.
- Als de gascilinder breekt of beschadigd is, kan hij niet gebruikt worden met de watercarbonator. Neem contact op met de verkoper voor de vervanging.

1.5 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen ten gevolge van:

- veronachtzaming van de veiligheidsvoorschriften.
- een ander gebruik van het apparaat dan is voorzien;
- het niet lezen van de gebruikershandleiding;
- het knoeien aan zelfs maar een enkel onderdeel van het apparaat;
- schade veroorzaakt door het gebruik van flessen die niet van Smeg zijn;
- schade veroorzaakt door het gebruik van niet-conforme of defecte CO₂-cilinders;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen;



Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als het apparaat wordt doorverkocht aan anderen overhandig hen dan ook deze gebruiksaanwijzing.

Deze instructies kunnen gedownload worden van de website van Smeg www.smeg.com of via de App My Smeg Assistant, door de QR te scannen die zich in het lekbakje bevindt.

VERWIJDERING



Dit apparaat moet apart van ander afval verwijderd worden (Richtlijn 2012/19/EU).

- Dit apparaat bevat geen stoffen in dergelijke hoeveelheden dat die als gevaarlijk beschouwd worden voor de gezondheid en het milieu, in naleving van de huidige Europese richtlijnen.
- Voor de verwijdering van de watercarbonator en de flessen van Smeg bepaalt de van toepassing zijnde nationale en internationale wetgeving dat de machine verwijderd moet worden via een gemeentelijke recyclinginstallatie. (citaat Philips)
- Breng de verpakkingsmaterialen naar de geschikte centra voor gescheiden inzameling. Om bij te dragen aan de bescherming van het milieu wordt verzocht het product aan het einde van zijn nuttige levensduur correct te verwijderen en niet als huishoudelijk afval te behandelen. Wendt u tot de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over recyclingcentra en openingstijden.



2 BESCHRIJVING APPARAAT (Afb. A)

- 1 Bedieningsknop.
- 2 Compartiment van de gascilinder.
- 3 Behuizing voor de fles van het water.
- 4 Mondstuk.
- 5 Deksel lekbakje.
- 6 Lekbakje.
- 7 Basis.
- 8 Antislippootjes.
- 9 Fles met dop en stalen bodem

2.1 Iconen fles

Icoon	Betekenis
 (10)	De fles kan in de vaatwasmachine afgewassen worden.
 (11)	De met koolzuurhoudend water gevulde fles kan temperaturen verdragen van minimaal 3°C / 35°F tot maximaal 30°C / 85°F. Stel de fles niet bloot aan andere temperaturen dan die van het aangegeven bereik.
MAX (12)	Vul de fles tot aan het vulteken. Zo niet, dan komt het overtollige water, dat tijdens het carbonatieproces uit de machine komt, in de lekbak terecht.
 (13)	Na het verstrijken van 24 maanden na het eerste gebruik van de fles wordt aangeraden de fles door een nieuwe te vervangen.
tritan™ RENEW (14)	De romp van de fles is vervaardigd van speciale kunststof Tritan™ Renew, met 50% gerecycled materiaal.

3 GEBRUIK

3.1 Aankoop en compatibiliteit gascilinders (Afb. C)

De Smeg Watercarbonator is compatibel met schroefcilinders 400-425g/60L-80L (14.5 oz CO₂/60L) van Philips, Aarke en Sodastream (met uitzondering van de QuickConnect aansluiting), en met vele andere standaard schroefcilinders die goedgekeurd zijn voor het gebruik met apparaten die koolzuurhoudend water maken.

De CO₂-gascilinders zijn gemakkelijk verkrijgbaar in de voornaamste hypermarkten, bij verkopers van elektrisch materiaal of op e-commerce websites.

Als de Smeg Watercarbonator in Australië of Nieuw-Zeeland gekocht is, zal deze compatibel zijn met de Australische of Nieuw-Zeelandse CO₂-gascilinders, die gekocht kunnen worden in de voornaamste hypermarkten, bij verkopers van elektronische producten of op e-commerce websites.



Andere gascilinders kunnen geschikt lijken maar kunnen de machine beschadigen of veiligheidsrisico's veroorzaken.



Er wordt aangeraden een extra CO₂-cilinder in huis te hebben om te kunnen gebruiken zodra het gas opgebraakt is.



3.2 Voorafgaand aan het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Reinig de romp met een vochtige doek om stof af te nemen.
- Was de fles met de hand met warm water en een afwasmiddel. Spoel hem goed af en droog de buitenkant af met een zachte doek.

3.3 Montage en vervanging van de gascilinder (Afb. B)

- Leg de watercarbonator op een zijkant horizontaal neer op een vlak en stabiel oppervlak.
- Verwijder het zegel en de dop van de CO₂-cilinder.
- Plaats de cilinder door het gat op de bodem, zonder hem te laten vallen.
- Wanneer u voelt dat de cilinder de bodem bereikt heeft, begin hem dan rechtsom vast te schroeven tot hij volledig vastzit, let op dat hij niet te strak vastgeschroefd wordt.
- Is de cilinder eenmaal leeg, vervang hem dan op dezelfde wijze waarop hij de eerste keer geïnstalleerd werd, schroef hem dus linksom los en trek hem voorzichtig uit het compartiment.

3.4 Carbonatieproces (Afb. D-E-F)



Carboniseer **NOOIT** andere substanties dan zuiver water:

- voeg nooit stukken fruit, groente of kruiden toe aan de fles voorafgaand aan de carbonatie;
- voeg geen gesuikerde dranken of dranken met andere additieven toe voorafgaand aan de carbonatie; het gebruik van deze substanties kan de blokkering van de drukontluchtingsklep veroorzaken en het gebruik van de carbonator dus gevaarlijk maken;
- carboniseer geen wijn, koolzuurhoudende dranken, sappen of melk;
- voeg geen ijs toe voorafgaand aan de carbonatie;
- probeer gecarboniseerd water niet opnieuw te carboniseren.

- Controleer of de gascilinder in het betreffende compartiment (2) geplaatst is.
- Breng de watercarbonator in positie op een vlak en stabiel oppervlak.
- Vul de fles (9) met koud schoon water tot aan het aangegeven maximale niveau (800 ml).
- Schroef de fles (9), met daarin het water, vast in zijn behuizing (3) door hem rechtsom te draaien tot hij volledig vastzit. Controleer of hij recht staat en of het mondstuk (4) in het water gedompeld is.
- Draai de knop (1) rechtsom om het gas te activeren.
- Draai de knop linksom om de gasinvoer te onderbreken. De in de fles gebleven druk wordt automatisch vrijgegeven met een geluid dat op blazen lijkt. Schroef de fles (9) tenslotte los.



Gebruik



Bij de vrijgave van CO₂ begint het water in de fles te stijgen. Om deze reden is het belangrijk de fles te vullen tot aan het aangegeven maximale vulniveau zodat het water niet in het compartiment van de cilinder komt en niet uit de veiligheidskleppen stroomt. Ofschoon dit niet gevaarlijk of schadelijk voor het product is, heeft de overschrijding van het maximale niveau tot gevolg dat water door de veiligheidskleppen stroomt en dat het overtollige water in de lekbak terechtkomt.

Carbonatieniveaus

Met de Smeg Watercarbonator is het mogelijk de gewenste hoeveelheid bubbels te regelen met de knop. Het is belangrijk niet te vergeten dat de absorptie van koolzuurgas door het water afhankelijk is van enkele factoren:

- Als het water te warm is, is het voor de CO₂ moeilijker een verbinding met het water te vormen. Voor betere resultaten is het raadzaam water uit de koelkast (5°C) te gebruiken.
- Naarmate de CO₂ opraakt raakt, wordt geleidelijk minder CO₂ aan het water toegevoegd. De resultaten variëren dus met een nieuw of bijna nieuw patroon.

Om dus een goede hoeveelheid CO₂ in het water te verkrijgen, wordt aangeraden de knop 2-3 seconden gedraaid te houden of om de knop vaker dan één keer te draaien. Om daarentegen water te verkrijgen dat minder koolzuurhoudend is, kan men het carbonatieproces slechts één keer uitvoeren dan wel de knop slechts tot halverwege draaien.



Wanneer gesis gehoord wordt, betekent dit dat de veiligheidsklep van de overdruk in werking getreden is. Laat de knop los en zet die weer in de positie van vertrek.

3.5 Toevoeging van concentraten

Het is mogelijk een aroma aan het koolzuurhoudende water toe te voegen met gebruik van concentraten, sappen en siropen van merken die speciaal ontwikkeld zijn om met watercarbonators gebruikt te worden, die gekocht kunnen worden in de voornaamste supermarkten en warenhuizen.

Het is uitsluitend mogelijk de gearomatiseerde siroop rechtstreeks in de fles te gieten nadat het carbonatieproces voltooid is.

Nadat het gesuikerde water op is, wast u de fles altijd grondig zodat de suiker bij het volgende gebruik niet in het apparaat terechtkomt.



4 REINIGING EN ONDERHOUD



Onjuist gebruik. Risico op schade aan de oppervlakken.

- Gebruik geen stoomstralen om het apparaat te reinigen.
- Was het product nooit in de vaatwasmachine.
- Gebruik geen schurende of corrosieve reinigingsmiddelen (bijv. producten in poedervorm, vlekverwijderaars en metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruwe of schurende materialen of scherpe metalen schrapertjes.

4.1 Reiniging van de romp

Voor een goede handhaving van het product moeten de oppervlakken ervan regelmatig gereinigd worden met een vochtige doek en afgedroogd worden met een zachte lap.

4.1 Reiniging van de fles

Reinig de binnenkant van de fles voor en na ieder gebruik om eventueel residu, zoals toegevoegde aroma's, te verwijderen. De fles kan met de hand gewassen worden, met behulp van een borsteltje met zacht haar, of in de vaatwasmachine. Bewaar de lege fles na de reiniging zonder dop, om vochtigheid binnenin de fles te voorkomen.

Wat te doen als.....

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Wanneer de knop rechtsom gedraaid wordt, komt geen gas naar buiten of komt te weinig gas naar buiten.	Cilinder van de CO ₂ ontladen of leeg.	Controleer of de CO ₂ -cilinder niet leeg is.
	Cilinder van de CO ₂ niet correct vastgeschroefd.	Probeer de CO ₂ -cilinder krachtiger vast te schroeven en probeer het opnieuw.
	Lekkage.	Als de machine een lekkend geluid maakt wanneer de knop rechtsom gedraaid wordt, raadpleeg dan het derde probleem dat hierna genoemd wordt.
Wanneer de knop rechtsom gedraaid wordt, stroomt gas in de fles maar het water ontvangt geen koolzuurgas.	Onvolledige rotatie van de knop.	Controleer of de knop rechtsom gedraaid gehouden blijft tot het gezoem van de klep gehoord wordt. Laat de knop nu los. Laat niet los zolang het geluid van vrijkomende CO ₂ niet gehoord wordt.
Er klinkt een lekkend geluid wanneer de knop rechtsom gedraaid wordt en er stroomt zeer weinig gas in de fles met het water.	Cilinder van de CO ₂ niet correct vastgeschroefd.	Probeer de CO ₂ -cilinder krachtiger vast te schroeven en probeer het opnieuw.
	Probleem met de pakking van de CO ₂ -cilinder.	Neem contact op met de technische assistentiedienst van uw zone voor de vervanging van de pakking.
Er zijn waterdruppels in het compartiment van de cilinder.	Cilinder van de CO ₂ niet correct vastgeschroefd.	Probeer de CO ₂ -cilinder krachtiger vast te schroeven en probeer het opnieuw.
	Probleem met de pakking van de CO ₂ -cilinder.	Neem contact op met de technische assistentiedienst van uw zone voor de vervanging van de pakking.
Het gas begint zich te verspreiden wanneer de cilinder in de machine geschroefd wordt, ook al wordt de knop niet naar links gedraaid.	Probleem met de pakking van de cilinder.	Neem contact op met de technische assistentiedienst van uw zone voor de vervanging van de pakking.
De cilinder bevriest in de machine wanneer hij gebruikt wordt.	Mogelijke lekkage tussen de cilinder en de machine	Probeer de cilinder krachtiger vast te schroeven en probeer het opnieuw.
	Probleem met de pakking van de cilinder.	Neem contact op met de technische assistentiedienst van uw zone voor de vervanging van de pakking.



Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum als het probleem niet kan worden verholpen of andere defecten zijn opgetreden.